

Unidad didáctica basada en el Quijote

Tema 2: La locura

OBJETIVOS GENERALES:

Trabajar la comprensión de lectura con materiales reales y significativos.

DESTINATARIOS:

Esta unidad está diseñada para alumnos de nivel avanzado de español como lengua extranjera, desde niveles de secundaria en adelante.

MATERIALES:

Texto adaptado presente en la primera página. Enlace del vídeo a

Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=RFuoyeL3Yz0>

Solucionario para el profesor.

Hojas de trabajo presentadas a continuación.

PROCEDIMIENTO:

Primero se reparten las hojas de trabajo. Se procede al visionado del vídeo hasta el minuto 00.51.

Se leen los ejercicios en alto y se trabaja con los estudiantes de forma colaborativa. Tras las representaciones de lo que creen que sucede en la escena, se reparte el texto para que lo lean.

Se les propone el análisis de arcaísmos. Cuando terminen, se corrige en alto y se les proponen expresiones extra presentes en el solucionario.

Se les guía en la escritura de la última parte si fuera necesario.



Texto original en español moderno: Capítulo VIII

Aventura de los molinos de viento

En esto, descubrieron treinta o cuarenta molinos de viento que hay en aquel campo, y nada más verlos don Quijote, dijo a su escudero:

—La ventura va guiando nuestras cosas mejor de lo que acertaríamos a desear: mira allí, amigo Sancho Panza, donde se descubren treinta o pocos más desaforados gigantes, con los que pienso hacer batalla y quitarles a todos las vidas. Con sus despojos comenzaremos a hacernos ricos, que esta es una guerra justa, y es un gran servicio a Dios quitar tan mala simiente de la faz de la tierra.

—¿Qué gigantes?

—Aquellos que ves allí, con los brazos largos, que algunos los suelen tener de casi dos leguas.

—Mire vuestra merced que aquellos que se ven allí no son gigantes, sino molinos de viento, y lo que en ellos parecen brazos son las aspas, que volteadas por el viento, hacen andar la piedra del molino.

—Bien se ve que no estás cursado en esto de las aventuras. Ellos son gigantes. Y si tienes miedo, quítate de ahí y empieza a rezar, mientras yo entro con ellos en fiera y desigual batalla.

Y diciendo esto, metió las espuelas a su caballo Rocinante, sin atender a las voces que le daba su escudero Sancho advirtiéndole que aquellos que iba a acometer eran molinos de viento sin duda alguna, y no gigantes. Pero él iba tan puesto en que eran gigantes, que ni oía las voces de su escudero Sancho, ni era capaz de ver, aunque estaba ya bien cerca, lo que eran, antes iba diciendo a voces:

—¡Non fuyáis, cobardes y viles criaturas, que un solo caballero es el que os acomete!

Se levantó en esto un poco de viento, y las grandes aspas comenzaron a moverse, visto lo cual por don Quijote, dijo:

—Pues aunque mováis más brazos que los del gigante Briareo, me lo habéis de pagar.

Y diciendo esto, encomendándose de todo corazón a su señora Dulcinea y pidiéndole que le socorriese en tal trance, bien cubierto de su rodela y con la lanza en el ristre, arremetió a galope tendido con Rocinante y embistió al primer molino que estaba delante; y al darle una lanzada en el aspa, la revolvió el viento con tanta furia, que hizo pedazos la lanza, llevándose tras sí al caballo y al caballero, que fue rodando muy maltrecho por el campo. Acudió Sancho Panza a socorrerlo, a todo el correr de su asno, y cuando llegó halló que no se podía menear: tal fue el golpe que dio con él Rocinante.

—¡Válgame Dios! —dijo Sancho—. ¿No le dije yo a vuestra merced que mirase bien lo que hacía, que no eran sino molinos de viento? Eso solo lo puede ignorar quien lleva otros parecidos en la cabeza.

—Calla, Sancho amigo, que las cosas de la guerra están sujetas más que otras a continua mudanza. Y además yo pienso, y esa es la verdad, que aquel mago Frestón que me robó el aposento y los libros ha convertido estos gigantes en molinos, por quitarme la gloria de su derrota: tal es la enemistad que me tiene. Pero al final poco han de poder sus malas artes contra la bondad de mi espada.

Solucionario:

Actividad 2 B:

Arcaísmo → Versión moderna

- «la ventura va guiando nuestras cosas» → la suerte está de nuestra parte
- «desaforados gigantes» → gigantes enormes / gigantes descomunales
- «quitar tan mala simiente de la faz de la tierra» → quitar el problema de raíz
- «cursado en esto de las aventuras» → experto en
- «fiera (y desigual) batalla» → dura / gran batalla
- «non fuyáis, cobardes y viles criaturas» → ¡no huyáis, cobardes!
- «visto lo cual» → al ver eso
- «me lo habéis de pagar» → me las vais a pagar
- «encomendándose de todo corazón» → pidiéndole ayuda / confiando plenamente en ella
- «fue rodando muy maltrecho» → cayó al suelo muy golpeado / hecho polvo
- «¡Válgame Dios!» → ¡Dios mío!
- «cosas de la guerra están sujetas a continua mudanza» → las cosas de la lucha cambian todo el tiempo
- «malas artes» → trucos malos / engaños / juego sucio
- «bondad de mi espada» → la fuerza / el poder de mi espada

1. Antes de leer:

A. Vamos a ver el principio de un vídeo sin sonido. ¿Podrías decir qué pasa en esos 50 primeros segundos? ¿Qué personajes hay? ¿Qué hace cada uno? Escribe la conversación que imaginas que tienen entre ellos.



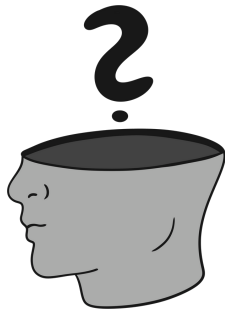
B. Ahora, con un compañero, haced una lectura de las conversaciones que habéis imaginado representando cada uno un papel. Pensad entre los dos un final para la historia basándolo en vuestras conversaciones.

2. Lectura:

A. Aquí tienes el texto original de la escena, junto con su final. ¿Imaginabas que sucedería algo similar?

Este es un texto adaptado al español moderno del fragmento original, que se publicó en el 1605 en español antiguo. Pese a estar en español moderno, podemos ver en él una serie de arcaísmos, expresiones o palabras que suenan marcadamente literarias o no contemporáneas. Subraya en el texto las que encuentres.

B. En parejas, vamos a intentar encontrar la versión moderna de las expresiones que suenan antiguas.



C. Hay muchas teorías sobre la posición de Don Quijote frente al mundo que le rodea. Algunos piensan que, aunque viese gigantes cuando en realidad había molinos, él no estaba loco. ¿Qué otras explicaciones podría tener esta escena?

Ejemplo: No estaba loco, solo era un señor que se aburría mucho.

D. Ahora vamos a imaginar cómo sería Don Quijote si la historia la hubieran escrito a día de hoy. Intenta dar tantos detalles como puedas. Recuerda usar correctamente las estructuras condicionales con subjuntivo.

Ejemplo: Si Don Quijote viviera hoy, él sería director de cine porque es un señor muy excéntrico y con mucha imaginación. Sus molinos serían los críticos de cine a los que tendría que enfrentarse. Sancho Panza sería su asistente de dirección y siempre le traería los cafés, y nunca le diría...